

**KIT SINTESI VOCALE  
VOCAL SYNTHESIS KIT  
SPRACHSYNTHESE-KIT  
KIT DE SÍNTESIS DE VOZ  
KIT ZA SINTEZO GOVORA**

**Sch./Ref. 1067/012A – 1067/012B**



Attraverso il seguente QR Code, è possibile scaricare l'eventuale nuova versione del libretto.



**1067/012A**

<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmet=118672&lingua=it>



**1067/012B**

<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmet=135938&lingua=it>

*Through the following QR Code, it is possible to download the eventual new version of the booklet in English, French, German, Spanish and Slovenian language.*



**1067/012A**

<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmet=118672&lingua=en>



**1067/012B**

<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?prodUrmet=135938&lingua=en>

**LIBRETTO ISTRUZIONI  
INSTRUCTION BOOKLET  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCIJSKA KNJIGA**

ITALIANO

DESCRIZIONE GENERALE

**ATTENZIONE!** In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali 1067. La Sch. 1067/012A o 1067/012B è il modulo di sintesi vocale che consente di registrare e riascoltare messaggi vocali.

INSERIMENTO NELLA CENTRALE

**NOTA:** prima di aprire la centrale entrare in procedura di manutenzione onde evitare di far suonare le sirene. **ATTENZIONE:** la connessione della scheda di sintesi vocale deve essere effettuata a centrale non alimentata (rete e batteria sconnesse).

INDIVIDUAZIONE DEL CONNETTORE

Il connettore per la scheda di sintesi vocale è identificato sulla scheda madre come **J4** (Fig.1).

MONTAGGIO DELLA SCHEDA

Inserire il connettore a pettine nell'apposito connettore e i distanziali di sostegno (forniti a corredo) attraverso i fori predisposti sulla scheda madre (Fig.2). **NOTA:** Il ponticello "C" (Fig. 3) deve rimanere sulla posizione **B**.

COLLEGAMENTO BUS FONIA

Collegare, se previsto, il doppino ritorto della linea fonia ai morsetti **B** (Fig. 3). Nel collegamento non è necessario tenere conto della polarità.

ALIMENTAZIONE DELLA CENTRALE

Collegare la batteria della centrale, dopodiché fornire la tensione di rete.

REGISTRAZIONE E ASCOLTO MESSAGGI

Per informazioni sui procedimenti di registrazione e ascolto dei messaggi fare riferimento al manuale di programmazione della centrale.

SELEZIONE DELLE LINGUE

Selezionare la lingua desiderata mediante i ponticelli JP4 e JP5 (**E** – Fig. 3).

JP5

JP4

JP4-JP5 CHIUSI (Impostazione di fabbrica):  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Italiano - Spagnolo

JP5

JP4

JP5 CHIUSO:  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Inglese - Tedesco

JP5

JP4

JP4 CHIUSO:  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Francese - Sloveno

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione (prelevati dalla centrale) .....13,8 V==  
Corrente nominale assorbita a 12 V==:  
a riposo .....3 mA  
in riproduzione ..... 20 mA max

LEGENDA SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
==	Tensione di alimentazione continua
	Riferirsi al manuale di installazione del dispositivo

ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION

**WARNING!** *This document provides only some essential product information. Refer to the 1067 control panel manuals for more detailed information.*  
1067/012A or 1067/012B is a vocal synthesis module that allows you to record and play customized messages.

CONNECTION WITH THE CONTROL

**NOTE:** *Prior to opening the control panel, enter the maintenance procedure so as to avoid causing the sirens to sound.*

**WARNING:** The vocal synthesis board must be connected when the control panel is not powered (i.e. mains supply and battery disconnected).

IDENTIFYING THE CONNECTOR

The vocal synthesis board connector is represented by **J4** on the mother board (Fig.1).

FITTING THE CARD THE BOARD

Put the comb connector into its connector and the supporting spacers (supplied with the unit) through the holes provided on the mother board. (Fig.2).

**NOTE:** *The jumper “C” (Fig. 3) must remain on the B position.*

CONNECTING THE AUDIO BUS

Connect the audio bus line twisted pair (if any) with terminals **B** (Fig. 3).  
You need not account for polarity when making the connection.

CONTROL PANEL POWER SUPPLY

Connect the battery of control panel first supply the mains voltage.

MESSAGE RECORDING AND PLAYBACK

Refer to the control panel programming manual for more information on the message recording and playback procedures.

LANGUAGES SELECTION

Select the desired language using the jumpers JP4 and JP5 (**E** – Fig. 3).

JP5

JP4

JP4-JP5 CLOSED (Factory setting):  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Italian - Spanish

JP5

JP4

JP5 CLOSED:  
**1067/012A** - **1067/012B**  
English - German

JP5

JP4

JP4 CLOSED:  
**1067/012A** - **1067/012B**  
French - Slovenian

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated supply voltage (picked by the control panel) .....13.8 V==  
Rated current absorption at 12 V==:  
in stand by .....3 mA  
while playing back ..... 20 mA max

KEY TO SYMBOLS

Symbol	Description
==	Direct input voltage.
	See the installation manual of the device.

DEUTSCH

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

**ACHTUNG!** In diesem Dokument werden nur einige wesentliche Angaben zum Produkt wiedergegeben. Für weitere und detaillierte Informationen beziehen sie sich auf die Anleitungen der 1067 zentralen. Die 1067/012A oder 1067/012B ist das Modul der Sprachsynthese, mit welchem Sie personalisierte Nachrichten aufnehmen und abhören können.

EINGABE IN DIE ZENTRALE

**HINWEIS:** Vor Öffnen der Zentrale die Verwaltung durchführen, um zu vermeiden, dass die Sirene ertönt. **ACHTUNG:** Der Anschluss der Sprachsynthese-Karte muss bei ausgeschalteter Zentrale durchgeführt werden (Netz und Batterie getrennt).

AUSWAHL DES ANSCHLUSSES

Der Anschluss für die Sprachsynthese-Karte ist auf der Hauptplatine als **J4** ausgewiesen (Abb.1).

Einbau der Karte

Den Steckverbinder in den entsprechenden Anschluss und die (mitgelieferten) Abstandhalter durch die vorgegebenen Löcher auf der Hauptplatine einführen (Abb.2). **HINWEIS:** die Steckbrücke "C" muss (Abb. 3) auf Position **B** bleiben.

ANSCHLUSS AUDIOBUS

Falls vorgesehen, die verdrehte Zweidrahtleitung der Telefonleitung an die Klemmen **B** anschließen (Abb. 3). Beim Anschließen muss nicht auf die Polarität geachtet werden.

VERSORGUNG DER ZENTRALE

Die Batterie der Zentrale anschließen und dann Für Stromversorgung sorgen.

ERFASSEN UND ANHÖREN DER NACHRICHTEN

Für Informationen über die Erfassung und das Anhören der Nachrichten beziehen Sie sich auf die Programmierungsanleitung der Zentrale.

SPRACHAUSWAHL

Die gewünschte Sprache durch die Drahtbrücken JP4 und JP5 auswählen (**E** – Abb. 3).

JP5

JP4

JP5

JP4

JP4-JP5 GESCHLOSSEN (Werkseinstellungen):

**1067/012A** - **1067/012B**

Italienisch - Spanisch

JP4 GESCHLOSSEN:

**1067/012A** - **1067/012B**

Französisch - Slowenisch

JP5

JP4

JP5 GESCHLOSSEN:

**1067/012A** - **1067/012B**

Englisch - Deutsch

TECHNISCHE MERKMALE

Nennspannung der Versorgung (der Zentrale entnommen) .....13.8 V==  
Nennstromstärke bei 12 V==:  
Ruhezustand .....3 mA  
bei Wiedergabe ..... 20 mA max

ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLE

Symbol	Erklärung
==	Gleichstrom-Spannungsversorgung.
	Siehe Installationsanleitung des Geräts.

# ESPAÑOL

## DESCRIPCIÓN GENERAL

**ATENCIÓN!** *en este documento solo se citan algunas indicaciones esenciales del producto. para más información detallada, remitirse a los manuales de las centrales 1067.*

El 1067/012A o 1067/012B es el módulo de síntesis de voz que permite grabar y volver a escuchar mensajes personalizados.

## INTRODUCCIÓN EN LA CENTRAL

**NOTA:** *antes de abrir la central, entrar en el procedimiento de mantenimiento para evitar hacer sonar las sirenas.*

**ATENCIÓN:** la conexión de la tarjeta de síntesis de voz se debe efectuar con la central sin alimentación (red y batería desconectadas).

## INDIVIDUALIZACIÓN DEL CONECTOR

El conector para la tarjeta de síntesis de voz se encuentra identificado en la placa madre como **J4** (Fig.1).

## MONTAJE DE LA TARJETA

Colocar el conector DB en el conector correspondiente y los distanciadores de apoyo, suministrados en dotación, a través de los orificios preparados en la placa madre (Fig.2).

**NOTA:** *El puente "C" (Fig. 3) debe permanecer en la posición B.*

## CONEXIÓN BUS SONIDO

Conectar, si está previsto, el par retorcido de la línea sonido a los terminales **B** (Fig. 3).

No es necesario tener en cuenta la polaridad para realizar la conexión.

## ALIMENTACIÓN DE LA CENTRAL

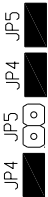
Suministrar inicialmente la tensión de red y luego conectar la batería.

## GRABACIÓN Y ESCUCHA DE MENSAJES

Para más información sobre los procedimientos de grabación y escucha de los mensajes, remitirse al manual de programación de la central.

## SELECCIÓN DE IDIOMAS

Seleccione el idioma deseado con los puentes JP4 y JP5 (**E** – Fig. 3).



JP4-JP5 CERRADO (Ajuste de fábrica) :

**1067/012A** - **1067/012B**

Italiana - Español

JP4 CERRADO:

**1067/012A** - **1067/012B**

Francés - Esloveno



JP5 CERRADO:

**1067/012A** - **1067/012B**

Inglés - Alemán

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación (tomados de la central).....13,8 V==

Corriente nominal absorbida a 12 V==:

en reposo ..... 3 mA

durante reproducción..... 20 mA max

## LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Explicación
==	Tensión de alimentación continua.
	Consulte el manual de instalación del dispositivo.

# SLOVENŠČINA

## SPLOŠNI OPIS

**POZOR:** v tem dokumentu je navedenih le nekaj ključnih informacij o izdelku. za dodatne in podrobnejše informacije pogledjte priročnike za centrale.

1067/012A ali 1067/012B je modul za sintezo govora, ki omogoča, da lahko posnamete in ponovno poslušate osebna sporočila.

## PRIKLOP NA CENTRALO

**OPOMBA:** vklopite postopek za vzdrževanje pred odpiranjem centrale, da ne boste sprožili alarma.

**POZOR:** kartico za sintezo govora je potrebno priključiti ko centrala ni pod napetostjo (omrežje in baterije so izključeni).

## DOLOČITEV KONEKTORJA

Konektor kartice za sintezo govora je označen na matični plošči kot **J4** (Slika 1).

## MONTAŽA KARTICE

Priključite grebenasti konektor v ustrezni konektor in privijte priložene plastične vijake na podporne distančnike (priloženi) skozi luknje, ki so bile predhodno narejene na matični plošči (Slika 2).

**OPOMBA:** mostiček "C" (Slika 3) mora ostati na položaju **B**.

## POVEZAVA Z GLASOVNIM VODILOM

Priključite, po potrebi, twisted pair kabel glasovne linije na spojke **B** (Slika 3).

Pri priključitvi ni potrebno upoštevati polarnosti.

## NAPAJANJE CENTRALE

Na začetku uporabljajte omrežno napetost in potem priključite baterijo.

## POSNETEK IN POSLUŠANJE SPOROČIL

Za informacije o postopkih za posnemanje in poslušanje sporočil pogledjte priročnik za programiranje centrale.

## IZBIRA JEZIKA

Izbirajte željeni jezik preko mostičkov JP4 in JP5 (**E** – Slika 3).

JP5 JP4  
JP5 JP4  
JP5 JP4  
JP4 JP5  
JP4 JP5

JP4-JP5 ZAPRTA (Tovarniška nastavitve):  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Italijanščina - Španščina

JP4 ZAPRT:  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Francoščina - Slovenščina

JP5 JP4  
JP5 JP4  
JP5 JP4  
JP4 JP5  
JP4 JP5

JP5 ZAPRT:  
**1067/012A** - **1067/012B**  
Angleščina - Nemščina

## TEHNIČNE LASTNOSTI

Nazivna napajalna napetost (prevzeta iz centrale).....13,8 V $\equiv$

Nazivni tok, ki je absorbiran na 12 V $\equiv$ :

v mirovanju.....3 mA

v izvajanju.....20 mA max

## LEGENDA SIMBOLI

Simbol	Opis
$\equiv$	Neprekinjena napajalna napetost.
	Glejte navodila za namestitev naprave.

Fig./Abb./Slika 1

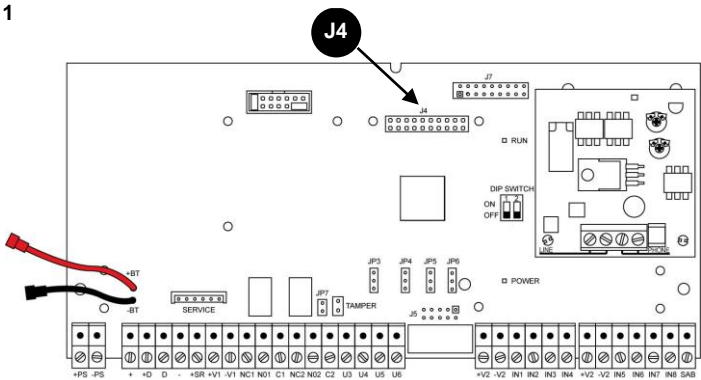


Fig./Abb./Slika 2

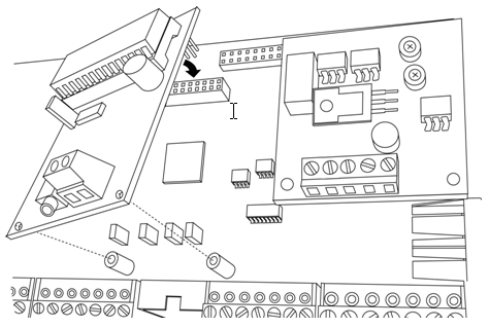
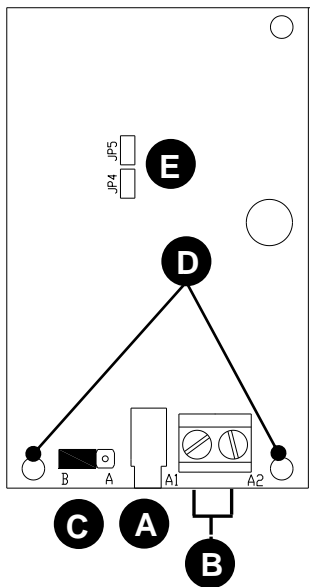


Fig./Abb./Slika 3



## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## ESPAÑOL



### **DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

## SLOVENŠČINA



### **DIREKTIVA 2012/19 / EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO)**

Simbol prečrtanega koša Na kolesih Na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste odgovorni za to, da svojo odpadno opremo odstranite tako, da jo oddate na določeno zbirališče za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odpadno opremo odložite Na recikliranje, se obrnite Na lokalno mestno pisarno, službo za odstranjevanje gospodinjstskih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

DS1067-046D

**urmet**

LBT8830

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)  
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

Area tecnica  
servizio clienti +39. 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN ITALY